

La hermandad en todas las lenguas (+Foto)

Image not found or type unknown

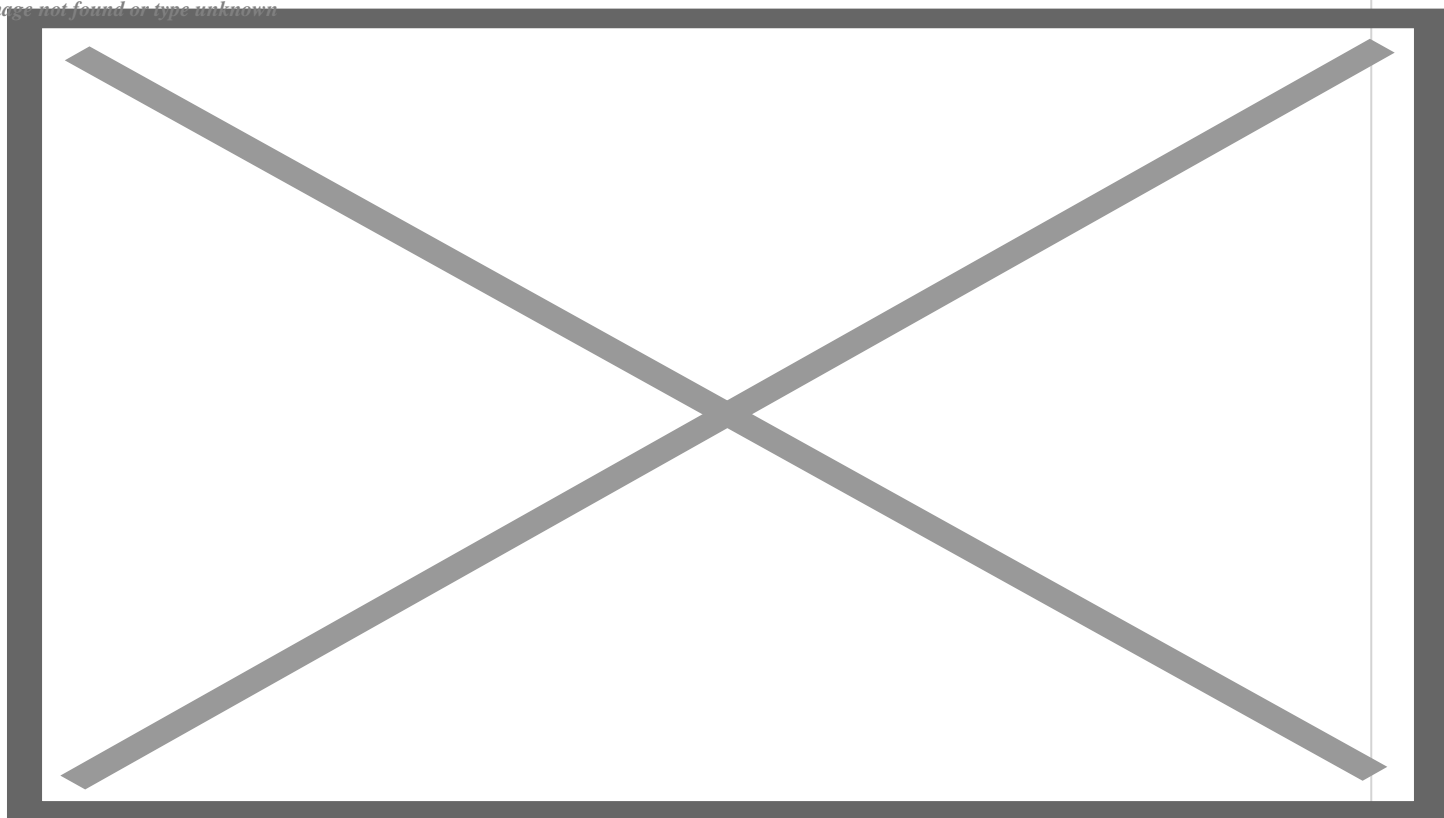


Imagen ilustrativa tomada de @CubaMINREX

Por Yilian González (RHC)

Un evento sin precedentes en Cuba está a punto de usar el pretexto de las lenguas para traducir en hermandad, cultura, entendimiento entre los pueblos y paz, todos esos idiomas diseminados por el mundo que aunque distintos en sus formas, antropológicamente en sus maneras expresan fraternidad y amor.

Se avista a las puertas de la sociocultura en Cuba una fiesta de lenguas, que aunque no incluye los más de 7 mil idiomas y dialectos que se hablan en todo el planeta, si se pretende, con sus efectos, llevar el mensaje común de multilateralismo a todas las naciones.

Se trata del XXII Congreso Mundial de la FIT, Federación Internacional de Traductores, previsto para los tres primeros días del mes de junio próximo, en Varadero, en la occidental provincia de Matanzas, y que halla en Cuba dos motivos únicos: acoger la cita por primera vez, y ser el país caribeño que primero la asume.

Image not found or type unknown



Foto: Cortesía de la entrevistada

De la institución que durante dos décadas ha formado parte de la ACTI, Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes, que además ocupa la vicepresidencia de su centro regional para América Latina, **Radio Habana Cuba** conversó en exclusiva con Gretchen González Nieto, vice presidenta de la ACTI y miembro del Consejo Internacional de la FIT.

"Tenemos como órgano de relación al Ministerio de Relaciones Exteriores... ACTI tiene la misión de agrupar a profesionales de las lenguas en nuestro país y representarlos ante el Estado..."

"Agrupa a terminólogos, formadores de traductores, que trabajan en diferentes ámbitos como el jurídico, medios de comunicación, y otros. Somos miembros plenos de la FIT desde el año 2022", aseveró.

La directora ejecutiva del Comité Organizador de la vigesimosegunda edición del Congreso Mundial de la FIT también se refirió a los logros de ACTI durante sus 28 años de una existencia, basada en la resiliencia de lo creativo y no en lo lucrativo.

"En ACTI hemos logrado resultados interesantes y hemos ganado prestigio internacional. Tenemos tres premios mundiales de la Federación.

"Y en estos momentos somos vicepresidentes del Centro Regional de la FIT para América Latina, y tenemos un miembro dentro del Consejo... la condición de sede es honorífica para nosotros porque se trata de un Congreso histórico".

La especialista en lenguas extranjeras también detalló las bases del evento en el que se tratarán temas relativos a las cuestiones actuales y futuras que afectan al trabajo de los profesionales del sector.

Relacionó el lenguaje de señas, la traducción e interpretación jurídica, la traducción literaria y el acceso a las lenguas y culturas minoritarias, así como los riesgos a los que se enfrentan los intérpretes y traductores en su entorno de trabajo, entre otros asuntos.

"...Los Congresos de la FIT tienen dos momentos, uno es el Congreso Estatutario que se hace a puerta cerrada, donde se analiza el estado de la membresía y se elige el nuevo consejo. También se escoge la nueva sede del Congreso.

“El segundo momento es el Congreso Abierto, que es el intercambio profesional y se presentan las ponencias. Luego se presentan a los ganadores de los premios FIT en 18 categorías. Cuba ha ganado tres premios en el tiempo de membresía, este año lleva al evento cuatro aspirantes a premio”, añadió González Nieto.

Previo a la vigésimo segunda edición de la cita de la FIT sesionará una reunión estatutaria en la que las más de 36 organizaciones miembros analizarán la vida interna de la Federación, las nuevas propuestas a miembros plenos u observadores y las modificaciones a los estatutos.

El Congreso Mundial de la FIT contempla exposiciones de 85 ponencias de especialistas de más de 50 países.

<https://www.radiohc.cu/index.php/especiales/exclusivas/289093-la-hermandad-en-todas-las-lenguas-foto>



Radio Habana Cuba